



# ¡Gracias, Señor!

Unidos al Pueblo de Dios, junto al Papa, a los obispos, los presbíteros que han ayudado, damos gracias por estos 15 años de vida parroquial:

**Medio millón de kilos enviados a los más pobres**  
**14.000 enfermos atendidos**  
**Presentes en 600 velatorios**  
**y cientos de Bautismos, Confirmaciones, primeras**  
**Comuniones, Confesiones, Unciones a los enfermos y**  
**Matrimonios.**

**Siete Retablos**  
**Una nueva fachada y dos salones de reuniones**  
**Un patio infantil para juegos**  
**50 Conciertos**  
**800 boletines semanales**  
**XV Novenas anuales de Sanación**  
**“Cantar y orar”, el cantoral orgullo del país**  
**15 años de reuniones de estudio bíblico**  
**Conferencias, jornadas, talleres**  
**Folletos, libros, apuntes, almanaques**

**Y, sobre todo, el afecto de Jesús entre nosotros.**  
**Acreditamos todo a la Gracia del Espíritu Santo**  
**que nos ha acompañado**  
**y aceptado nuestras oraciones.**

# El Arcángel San Gabriel según la visión mística de Santa Hildegarda von Bingen (1098-1179) en su obra *Scivias* (“Conoce los caminos”) (Parte I, visión 6:3)

Santa Hildegarda o Hilda fue una abadesa benedictina alemana, artista, autora de libros, consejera de príncipes, lingüista, bióloga, científica, filósofa, física, médica, poeta, visionaria mística, y compositora de música. Entró al claustro en Disibodenberg. Fue elegida *Magistra* a los 38 años en 1136. Fundó dos monasterios de la comarca de Bingen-am Rhein, Rupertsberg en 1150 (destruido en 1857) y Eibingen en 1165 (aún existente).

Su música se ha conservado en dos manuscritos del s. XII: uno está en *el Villarensen Codex* en Dendermonde, al este de Bélgica; otro en Alemania, el *Riesenkodex* en Wiesbaden (cerca de

Frankfurt). Quedan de ella 77 cantos litúrgicos y un oratorio sobre las virtudes. En ese siglo es la mayor compositora de himnos litúrgicos; le sigue Pedro Abelardo, con unos 20. Su obra se titula “Sinfonía de la armonía de las revelaciones celestiales”. Para ella lo más importante es conseguir la “sinfonía”, es decir, armonía de sonidos e instrumentos, armonía con Dios y dentro del alma humana.

Sus visiones, aprobadas por el papa Eugenio III, se refieren a los 9 coros de ángeles, (2, 5, y 2). Este es el texto de la Visión referida a los Arcángeles (el 2º. de los dos primeros).

"Quienes pertenecen al segundo ejército [de ángeles] tienen alas sobre sus hombros, y rostros como si fueran los rostros de la gente.

La mirada de sus caras parecía como si fuera la imagen del Verbo de Dios encarnado brillando en un espejo.

Estos significan a los arcángeles, quienes prestan atención a la voluntad de Dios en los deseos de su inteligencia.

Los arcángeles muestran en sí mismos la belleza de la racionalidad. Atesoran puramente el tesoro del Verbo de Dios. Conocen los misterios de Dios, y muchas veces han anunciando los misterios de la Encarnación del Verbo de Dios mediante sus propias señales.

Y yo no fui capaz de distinguir otras formas entre estos dos ejércitos [ángeles y arcángeles]. Esto significa que los secretos de los misterios celestiales les pertenecen a los ángeles y los arcángeles, aunque estos secretos no pueden caber en el entendimiento de una persona humana, porque no somos lo bastante fuertes y caemos a causa de nuestro cuerpo mortal.

Ahora bien, estos dos ejércitos rodeaban a otros cinco ejércitos, agrupados en unos círculos como si fueran una corona [ante Dios].

Estos significan al cuerpo y el alma de una persona, unidos por el poder de su fuerza, que necesitan ordenar sus cinco sentidos - limpiados por las cinco llagas del Verbo de Dios - para seguir el camino directo que concuerde con la inteligencia y el amor de la persona [significados por los querubines y serafines]".

Traducción del latín al inglés por Bruce Hozeski, Santa Fe, NM Bear & Company, 1986, p. 69. Traducción al castellano por ODS.

## XV. Novena anual de Sanación en honor de San Gabriel Arcángel

20 al 28 de Septiembre de 2007

### Nueve días de Solemne Oración

- 1    Sábado 20                    : Por quienes han perdido un pariente o amigo.  
*LI Concierto parroquial a las 20.15*
- 2    Domingo 21                 : Por los enfermos físicos e impedidos  
*Institución de los nuevos MEC*
- 3    Lunes 22                     : Por quienes enfrentan conflictos familiares  
*Conferencia sobre el amor familiar (S. G.)*
- 4    Martes 23                    : Por los deprimidos y solitarios
- 5    Miércoles 24                : Por los enfermos emocionales y espirituales
- 6    Jueves 25                    : Por quienes enfrentan una crisis en su economía
- 7    Viernes 26                  : Por quienes sufren violencias y abusos
- 8    Sábado 27                    : Por los jóvenes que luchan ante opciones difíciles
- 9    Domingo 28                 : Acción de gracias por los dones recibidos

Cada día de la Novena anual de Sanación en honor de San Gabriel Arcángel, se recuerdan las intenciones especiales de nuestros amigos y peregrinos en la Misa vespertina de las 19.30 hs., para que el poder sanante de nuestro Señor Jesucristo se manifieste en cada necesitado y en nuestro país. Desde 1993 realizamos esta Novena y hemos recibido especiales Gracias de nuestro Salvador.

Lunes 29 de Septiembre:

## Fiesta anual de San Gabriel Arcángel

Misas a las 8, 10, 16, 18 y 20 hs.  
seguidas del Rito de la Reseña

Invita la Parroquia San Gabriel Arcángel de Villa Luro  
Avda. Rivadavia 9625  
C 1407 DZF – Ciudad de Buenos Aires

[www.sangabriel.org.ar](http://www.sangabriel.org.ar)    [www.lavozdelperegrino.com.ar](http://www.lavozdelperegrino.com.ar)    Tel. 4635:1888

## El Salmo

Después de la primera lectura, sea que siga otra o no, sigue el salmo que propone el Leccionario oficial de la Iglesia Católica. Este salmo corresponde a las lecturas y tiene referencias a ellas. Se denomina salmo *responsorial*, pues la asamblea litúrgica *responde* con un estribillo tomado del mismo salmo a cada estrofa.

El salmo es cantando, normalmente en las Misas dominicales. Si no se pueden cantar las estrofas pues no hay alguien capacitado, al menos se canta el refrán del pueblo. El salmo se oye mientras la asamblea está sentada, pues es un canto que favorece la meditación de la Palabra de Dios.

El salmo puede cantarse por entero sin las respuestas del pueblo. O bien, puede recitarse con respuestas. Las respuestas en los tiempos litúrgicos especiales o en las fiestas de los santos han sido seleccionadas *ex profeso*. En este caso, el lector o salmistas debe preservar el estilo poético del salmo: el salmo es un poema no una prosa, y por consiguiente no se puede leer de corrido como si fuera prosa. Lo esenciales facilitar la meditación de la Palabra. La lectura de la Palabra y el recitado no son *cosas que se hacen por porque se deben hacer*, sino elementos integrales de la Mesa de la Palabra de Dios. Merecen respeto y dedicación de parte del salmista y del pueblo, y también del presidente de la celebración.

En los lugares donde ya ha sido traducido, se puede cantar en lugar del salmo asignado por el Leccionario, un responsorio gradual del Gradual Romano o del Gradual Simple. Estos son dos libros litúrgicos desconocidos en la mayoría de las parroquias de la Argentina.

El salmo, lo mismo que el resto de las lecturas que se proclaman y los cantos que se intercalan (aleluia, versículo antes del Evangelio, secuencias) forman parte de la Palabra de Dios, en la que se hace presente el mismo Jesucristo. Cristo es quien habla a su Pueblo. Por eso, la proclamación de la Palabra debe hacerse sin prisa de modo que el pueblo cristiano pueda entender lo más claramente posible lo que se lee o se canta. Para los lectores y cantores eso exige un esfuerzo de dicción y pronunciación. Vale la pena atender a estas reglas que establece la Iglesia.

El Servidor de Gabriel

### INFORMACIONES UTILES

**Templo abierto:** Lun. a vie. de 8.30 a 12 y de 16 a 19 hs. – Sáb.: 10 a 12 y 16.30 a 19 hs. – Dom. de 9 a 13 hs.

**Horarios de Misas:** Dom. : 10 y 12 hs. - Lunes a jueves: 9 hs - Viernes: 10 hs - Sábados: 18 hs.-

**Días 29 :** 8, 10, 16, 18 y 20 hs. y bendición a los enfermos. Adoración: primeros viernes 19 a 20 hs.

**Secretaría:** lunes a viernes de 9 a 12 y de 16 a 19 hs.- Sáb. 10 a 12 hs – Reconciliación: Sáb. 16.30 a 17.30 hs

Los sábados de Cuaresma y del Adviento hay Oración matutina en silencio por la mañana.

En los otros tiempos hay Sesiones de Oración Sanante (SOS) los viernes a las 16 hs.

Nuestro sitio en la Telaraña del Ancho Mundo (Worldwide Web): [www.sangabriel.org.ar](http://www.sangabriel.org.ar)-

Parroquia declarada “Institución ilustre” de la ciudad de Buenos Aires.

Recuerden en sus donaciones en vida a la *Parroquia S. Gabriel Arcángel de Villa Luro*

Nuestra comunidad se mantiene mediante el sostenimiento de sus miembros por sobres mensuales. Ayúdenos.

---

**Parroquia San Gabriel Arcángel de Villa Luro** - Av. Rivadavia 9625 – C 1407 DZF Buenos Aires, Argentina

**Párroco:** Mons. Dr. Osvaldo D. Santagada -

Tel. (54)11.4635:1888 - [www.sangabriel.org.ar](http://www.sangabriel.org.ar) – correo-e del párroco: [siervodegabriel@yahoo.com.ar](mailto:siervodegabriel@yahoo.com.ar)

**Boletín gratuito: n. 804– (30 de Agosto de 2008)**

---

*Se permite el uso, con mención de la fuente: “Guía y Consejo” San Gabriel Arcángel*